

110年公務人員特種考試外交領事人員及 外交行政人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組別：外交領事人員類科德文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（德文）

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Übersetzen Sie den folgenden Text ins Chinesische! 德翻中（25分）

In Deutschland ist der Arbeitnehmer nicht verpflichtet, den Arbeitgeber über sein Nebengewerbe zu informieren. Laut Artikel 12 des Grundgesetzes haben alle Deutschen das Recht, Beruf, Arbeitsplatz und Ausbildungsstätte frei zu wählen. Doch selbst die freie Berufswahl kann Grenzen haben. Bei vielen Arbeitnehmern enthält der Arbeitsvertrag Regelungen zu Nebentätigkeiten. Viele dieser Vertragsregelungen sind zu scharf formuliert, sodass sie die Berufsfreiheit des Arbeitnehmers beeinträchtigen, wie etwa ein generelles Nebenbeschäftigungsverbot. Eine solche Klausel ist rechtswidrig. Es besteht daher keine Pflicht, den Arbeitgeber über ein rechtmäßiges Nebengewerbe zu informieren. Behält sich der Arbeitgeber im Arbeitsvertrag dennoch die Genehmigung vor, so muss der Arbeitnehmer ihm den Nebenberuf mitteilen. Ein Interessenkonflikt liegt insbesondere dann vor, wenn der Arbeitnehmer mit seiner Nebentätigkeit in eine Wettbewerbssituation mit seinem Arbeitgeber treten. In diesem Fall kann der Arbeitgeber ihm die Nebentätigkeit problemlos untersagen und ihn sogar bei Missachtung des Verbots entlassen.

二、Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche! 中翻德（25分）

美國新任總統喬·拜登（Joe Biden）在今年慕尼黑安全會議上呼籲，民主國家必須一起捍衛和強化民主。民主在太多地方遭受攻擊。世界處於專政和民主的轉折點，民主將會且必須取得上風。

白宮8月11日宣布，美國總統喬·拜登將邀請各國國家元首和政府首長參加全球民主峰會，受邀名單尚未公布。此視訊會議將於12月9日和10日舉行，峰會議題為：「對抗威權主義、打擊腐敗、促進尊重人權」。此外，明年將邀請與會者再度聚會，以呈現「在履行承諾方面取得的進展」。臺灣外交部表示正努力積極爭取參加峰會。

三、Aufsatz 作文 (25 分)

„Der gefährlichste Ort der Welt: Taiwan“, so titelte der britische „Economist“ in seiner Ausgabe vom 01.05. Was meinen Sie dazu?

Schreiben Sie einen Aufsatz mit mindestens 120 Wörtern. (Inhalt und Struktur 8 分, Wortschatz und Rechtschreibung 7 分, Flüssigkeit 5 分, Grammatik 5 分)

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：5103

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Die Polizei _____ den Bahnhof wegen einer Bombendrohung _____.
(A) hat ... umgestellt (B) ist ... umstellt (C) hat sich ... umgestellt (D) hat ... evakuiert
- 2 Friedrich hatte am Samstag einen Autounfall. Sein Auto geriet _____, weil die Fahrbahn glatt war. Friedrich wurde dabei leicht verletzt.
(A) in die Rollen (B) in Rutscher (C) ins Schleudern (D) in Vergessenheit
- 3 Die Roboter werden in Zukunft das Alltagsleben noch stärker verändern. Man soll versuchen, sich _____.
(A) darauf einzustellen (B) darauf zu verzichten
(C) zu reduzieren (D) interessiert zu sein
- 4 Das Dach ist alt und undicht, so dass es möglichst bald neu _____.
(A) decken muss (B) gedeckt werden muss
(C) gedeckt muss (D) gedeckt werden
- 5 Laut dem Gesundheitsminister _____ der „totale Shutdown“ in Taiwan nicht stattfinden.
(A) müssen (B) werde (C) wurde (D) braucht
- 6 Die Bundeskanzlerin Angela Merkel gab 2018 bekannt, dass sie nicht mehr zur Bundestagswahl 2021 _____.
(A) kandidieren werde (B) abdanken werde (C) außer Amt (D) wählen wird
- 7 US-Präsident Joe Biden hat beim virtuellen Klimagipfel 2021 schnelles Handeln zur Eindämmung der globalen Erwärmung _____.
(A) angerufen (B) gefordert (C) erfordern (D) treibt
- 8 In Deutschland haben rund 31 Millionen Menschen im Alter von über 14 Jahren eine _____, bei der es sich um eine Aufgabe handelt, die man freiwillig für das Gemeinwohl der Gesellschaft ohne Bezahlung ausübt.
(A) eheliche Arbeit (B) steuerfreie Tätigkeit
(C) ehrliche Arbeit (D) ehrenamtliche Tätigkeit
- 9 Welches der folgenden Wörter passt sinngemäß nicht zu den anderen?
(A) Inflation (B) Geldentwertung (C) Preissteigerung (D) Sparkonto
- 10 Unseren Teilnehmern gelang es nicht, eine Medaille zu erringen, obwohl sie sich sehr anstrebten. - Welche der folgenden Aussagen trifft nicht zu?
(A) Unseren Teilnehmern gelang es, eine Medaille zu bekommen, bis sie sich sehr angestrengt hatten.
(B) Unsere Teilnehmer haben sich sehr angestrengt, trotzdem haben sie keine Medaille bekommen.
(C) Trotz großer Anstrengungen unserer Teilnehmer gelang es ihnen nicht, eine Medaille zu erringen.
(D) Unsere Teilnehmer haben sich zwar sehr angestrengt, aber sie haben keine Medaille bekommen.

- 11 Corona-Infizierte ohne Symptome sind wie stille Verbreiter. - Welche Aussage trifft zu?
(A) Corona-Infizierte ohne Symptome sind harmlos, weil sie keine Symptome zeigen.
(B) Corona-Infizierte ohne Symptome können auch Viren verbreiten und andere Menschen anstecken.
(C) Corona-Infizierte, die keine Symptome zeigen, brauchen keine Impfstoffe.
(D) Corona-Infizierte ohne Symptome stecken andere Menschen nicht an.
- 12 Das ist das gefragteste Modell der Berufsausbildung in Deutschland. Die Ausbildung erfolgt an zwei Lernorten, dem Betrieb in Industrie oder Handel und der Berufsschule. Die Auszubildenden lernen praxisbezogen in der Regel drei Jahre lang in einem Betrieb und besuchen parallel dazu ein- bis zweimal in der Woche eine Berufsschule. - Worum handelt es sich hier?
(A) Um das Abitur des Gymnasiums. (B) Um die duale Berufsausbildung.
(C) Um ein Marketingmodell in der Industrie. (D) Um ein Wirtschaftsprojekt.
- 13 In Großbritannien breitet sich die Delta-Variante des Coronavirus rasch aus. Geplante Lockerungsschritte werden deshalb um einen Monat _____.
(A) verlängern (B) verschoben (C) aufhören (D) verändern
- 14 Wegen der sinkenden Corona-Fallzahlen haben sich die EU-Länder _____ geeinigt, Reisebedingungen koordiniert zu lockern.
(A) darüber (B) daran (C) davon (D) darauf
- 15 Bis auf sehr wenige Ausnahmen müssen die Menschen in Israel keine Schutzmasken mehr tragen. Das heißt, die Maskenpflicht in Israel ist nun _____.
(A) aufgehoben (B) obligatorisch (C) angefangen (D) angeordnet
- 16 A: Herr Ober, das Essen ist zu salzig.
B: Oh, das tut mir leid! Ich kümmere mich sofort _____.
(A) darum (B) dafür (C) daran (D) dazu
- 17 Stefan denkt nichts anderes als in Deutschland zu studieren. - Welche Aussage ist richtig?
(A) Stefan will überhaupt nicht in Deutschland studieren.
(B) Es bleibt Stefan keine andere Wahl, als in Deutschland zu studieren.
(C) Das Einzige, was Stefan im Kopf hat, ist, in Deutschland etwas anderes zu studieren.
(D) Stefan denkt ständig daran, in Deutschland zu studieren.
- 18 Das Verhältnis zwischen Russland und den USA ist schlecht wie lange nicht - entsprechend gering sind in Moskau die _____ an das heutige Treffen von Putin und Biden in Genf. Dennoch ist die Begegnung auch für den Kreml wichtig.
(A) Bestimmungen (B) Abhandlungen (C) Besprechungen (D) Erwartungen
- 19 Wer in einer Arztpraxis geimpft wurde, kann sich dorthin wenden und um ein nachträglich erzeugtes digitales Zertifikat bitten. Dazu müssen das gelbe Papier-Impfheft und der Personalausweis _____.
(A) vorgelegt werden (B) vorgelesen werden (C) vorsehen (D) vorantreiben
- 20 Die Corona-Krise könnte den Fußball grundlegend verändern. Einige Vereine werden finanziell nicht _____. Man wird Ligen neu organisieren müssen. Es gibt aber auch Hoffnung, dass aus der Krise etwas gelernt wird.
(A) ausgeben (B) überleben (C) abnehmen (D) veranstalten